

УДК 378.147.016.:811.133.1

И. Л. Ануфриева

**ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ
КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ
(на примере преподавания курса «Лингвострановедение
Франции»)**

Резюме

У даній статті розглянуто необхідність вивчення лінгвокраїнознавства Франції для формування сучасного соціокультурного портрета студента XXI століття.

Виявлено й обґрунтовано необхідність використання міжкультурної взаємодії, яка стає все більш актуальною у сфері вищого лінгвістичного утворення багатьох країн світу, в тому числі й нашої країни.

У статті розглянуто цілі й етапи викладання лінгвокраїнознавства Франції для розвитку світогляду майбутніх філологів, відображено наявність міжпредметних зв'язків при вивченні даної дисципліни, доповненням якої є робота лінгвокраїнознавського кружка «Франція... з глибини століть».

На основі практики викладання автором запропоновано виділити викладання даної дисципліни в НУА, органічним продовженням якої є можливість проходження лінгвістичного стажування в міжнародній школі французької мови «Азюрлінгва», м. Ніцца, Франція.

Summary

The article deals with the necessity of culture-through-language studies of France for the formation of modern sociocultural image of a student living in the XXI century.

The necessity of intercultural interaction usage which is becoming more and more topical one in the sphere of many countries' higher linguistic education (including our country's one) has been revealed and grounded.

The article has focused on the targets and stages of French culture-through-language studies teaching for the development of future philologists' world outlook, interdisciplinary ties presence while learning the given subject have been shown. The work of the circle for culture-through-language studies «France... From the Depths of Time» has been presented as a part of the said discipline.

On the basis of the author's teaching practice the given discipline has been proposed to appropriate teaching of this subject in PUA and to propose the

opportunity of undergoing a linguistic training in the international school of French «Azurlingua», Nice, France.

Ключевые слова: цивилизация, французские короли, Святая Женеви́ева, социокультурный портрет страны изучаемого языка, культура мышления, сферы деятельности личности.

Современные условия развития общества определяются активным расширением связей нашей страны с другими государствами. Молодому человеку, вступающему в жизнь, необходимо, помимо владения иностранным языком, хорошо знать условия жизни и развития, круг проблем, традиций, обычаев и реалий той страны, язык которой он изучает.

Цель обучения страноведению одна – сообщение определенной суммы знаний о стране изучаемого языка. Однако в связи с общей направленностью иноязычного образования на формирование способности к межкультурному общению становится актуальной и смена акцентов в курсах страноведения – с чисто информационного на коммуникативный. Именно поэтому в настоящее время предпринимается немало попыток разработки учебных пособий культуроведческой и страноведческой направленности, накоплен опыт по культуроведческим и социокультурным основам обучения иностранным языкам (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, Г. Д. Помахин, Пьер Паво).

Страноведческие курсы предполагают развитие языковых и речевых умений и навыков на продвинутом уровне владения языком посредством организации межкультурного общения с целью ознакомления с культурой, историей, этнографией, географией, экономикой, политикой страны изучаемого языка.

«La civilisation c'est la lutte contre la peur» (Bouthail Gaston). – Страноведение – это борьба со страхом.

Когда приезжаешь в чужую страну, меняется не только язык: другими становятся цвет неба, вкус воды и хлеба, выражение лиц прохожих и людей в метро. В Париже вам придержат дверь и извинятся по любому поводу. В Риме наступят на ногу и пройдут мимо, не заметив. В Амстердаме на улице едят селёдку. В Италии – мороженое. Во Франции – блины. В Париже официант принесёт счёт за кофе и уйдёт,

не дождавшись денег, потом лови его. В Брюсселе он будет стоять над вами, пока не заплатите. В Риме не любят сидеть на улицах, как в Париже. Итальянцы часто на аперитив подают... маленькие пирожные. В Париже и в Брюсселе разные системы оплаты в метро.

Словом, знать основы языка, когда приезжаешь в тот же Париж – это половина дела, но далеко в этом самом Париже не уедешь, если не будешь знать, что такое оранжевая и голубая карты (не говоря уже о зелёной и серой); что такое *la Périph*; куда едут автобусы с табличкой *PC*; почему парижанин, если его спросишь, где он живёт, отвечает на этот простейший вопрос цифрой; что означают буквы *SNCF*, *RER*, *RATP*, *CRS*, *PV* и т. д. Конечно же, вы не пропадёте, даже если не сумеете спросить время или дорогу, везде люди живут, есть стрелки, карты, полицейские и прочие полезные приспособления.

Зная основы не только грамматики, но и того, что называется «цивилизация», можно сэкономить массу времени и гораздо раньше вдохнуть чудный аромат пресловутой французской жизни, которая почему-то всегда так привлекала иностранцев.

Опять же – даже в Париже надо знать, куда идти. Ясно, что если вы купите тур, то вам обеспечены Башня, Лувр и Орсэ. Более того, вы даже, возможно, промчитесь вдоль Луары на автобусе и увидите один-два замка. Но почему-то ни один тур не предполагает достойными внимания иностранных туристов ни *Musée Cluny*, ни *Musée Carnavalet*, ни квартал *Marais*, хотя они должны красоваться в программах наравне с музеем духов. Можно по пальцам пересчитать туристов, которые знают, где похоронены французские короли. И уж вовсе немногочисленны те, кто знает, где их короновали. Иностранец, изучающий русский язык, почти наверняка выясняет по дороге, кто такие Владимир Красно Солнышко и Ярослав Мудрый. Так почему бы и нам не узнать походя, кто такие Король Хлодвиг и Святая Женевьева. Интересно же, почему это именем одного названа улица за Пантеоном – как раз рядом с церковью, где другая похоронена. И почему белокаменная фигура парит над Сеной, будто охраняя дивный город, так же, как каменная фигура Князя Владимира парит над Днепром, охраняя Киев? Когда знаешь историю Франции, гораздо легче понять, почему французы так не любят говорить по-английски,

почему они так упорно соблюдают этикет за трапезой, как переводится страшное и совершенно не французское слово *Vértingétorix*, которым называется одна автобусная остановка в 14-м районе? Словом, учите грамматику, но помните, что она неотделима от цивилизации и культуры. Возможно, знание форм *Subjonctif* поможет вам при общении, но не откроет правильных дорог по Парижу и по всей Франции, которая, как всё яснее становится с каждым годом, является одной из самых красивых и волшебных стран в мире.

Именно поэтому мы уделяем большое внимание страноведению как неотъемлемой части методики преподавания языка. Каждый урок в современных аутентичных учебниках заканчивается страничкой «Civilisation», а для тех, кто хочет знать больше, предлагается отдельный курс «Savoir vivre en France». Появился новый электронный учебник «Bonjour de France» на страницах которого представлены главы, посвященные изучению французского страноведения, учитывая уровень языковой подготовки.

Франция в культурном отношении – необычайно яркое и разнообразное явление. Различные эпохи, явленные в архитектуре Франции, переключаясь между собой, ведут живой диалог и предстают нам в живописном очертании замков, мостов, башен. Для французов характерна забота об историческом прошлом страны (а своей историей они очень гордятся), поэтому простые крестьянские дворы в покинутых деревнях находят новых хозяев и детально восстанавливаются в соответствии с первоначальным видом не реже, чем дворцы, замки или городские особняки. Такое уважительное отношение граждан к культуре своей страны приводит к тому, что в провинции достопримечательностей едва ли не больше, чем в больших городах.

Французы отличаются умением превратить обыденное в исключительное, придать ему стиль и артистизм, что можно заметить, просто идя по улице, сидя в кафе или читая книгу. Французские дома, возможно, не отличаются особенным уютом, свойственным английским или американским домам, но сами французы предпочитают, чтобы о них судили по тому, какие книги стоят у них на книжных полках, какие картины висят на стенах и какие компакт-диски составляют их музыкальные коллекции.

Предмет «Страноведение» способствует комплексной реализации всех целей обучения иностранному языку: образовательной, развивающей, воспитательной.

Образовательная цель предполагает овладение системой знаний об иностранной культуре, её реалиях, традициях, национальной специфике и ценностных ориентациях, формирование картины мира этого языка.

Развивающая цель предполагает развитие интеллектуальной, речемыслительной, эмоциональной, волевой и мотивационной сфер личности студентов, формирование языковой способности в единстве речевосприятия и речепорождения, овладение способами формулирования мысли на иностранном языке и их осознанную дифференциацию для разных условий общения.

Воспитательная цель предмета заключается в воспитании культуры мышления, чувств, поведения, в обогащении духовного мира студентов, формировании гуманистических ценностных ориентаций, воспитании в духе толерантности.

Преподавание страноведения строится на принципах высокой информации, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей, предметами психолого-педагогического цикла, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

Интегрируя в едином комплексе сведения географического, исторического, политического, экономического и социологического характера, страноведение способствует созданию стройной гносеологической системы в этих областях человеческих знаний, а также формированию современного социокультурного портрета изучаемого языка.

Поскольку количество учебных часов ограничено, часть тем изучается на занятиях по устной практике, например «Население Франции», «Гастрономия», «Административное деление Франции», «Заморские территории» с выполнением проектов и презентаций.

Органическим продолжением изучения страноведения в ХГУ «НУА» является работа кружка «Франция из глубины веков», где студенты могут совершить виртуальные экскурсии по замкам Луары, в Лувр или музей д'Орсэ, восхититься оперой из произведений

Мольера в Комеди Франсэз, поставит музыкальный спектакль «Король Солнца»: празднование французского рождества при свечах и с оригинальным французским десертом «Le bûche de Noël».

Заключительным этапом изучения страноведения в нашем вузе является возможность обучения в лингвистической школе «Azurlingua» (г. Ницца, Франция). Благодаря этим обучающим экскурсиям студенты углубляют знания по французскому языку, по истории Франции, расширяют свой кругозор в разных сферах жизни.

В XXI веке не может быть «чистых» предметов, то есть каждый предмет должен содержать в себе междисциплинарные компоненты, что позволяет сформировать социально-развитую личность.

В настоящее время проблема межкультурного взаимодействия становится все более актуальной в сфере высшего лингвистического образования многих стран мира, в том числе и нашей страны. В связи с этим при обучении иностранным языкам (далее ИЯ) в любых типах высших учебных заведений все больше внимания уделяется ознакомлению обучаемых с культуроведческими и, в частности, со страноведческими аспектами языкового образования. Язык – это элемент культуры народа, а потому необходимо рассматривать его во всей совокупности социокультурных связей. Особую значимость обучение страноведению на ИЯ представляет для специализированных вузов, где проводится специфическая и серьезная подготовка по ИЯ. Такое владение ИЯ невозможно без хорошего знания страноведения, поскольку выпускники данных учебных заведений в своей профессиональной деятельности будут опираться на социокультурные знания, межкультурное взаимодействие.

Список литературы

1. Дубровская Н. Б. Французский язык. Страноведение : учеб. пособие / Н. Б. Дубровская, Е. Ю. Бусурина. – М. : Медицина21, 2006. – 400 с.
2. Иванова Ю. А. Всё о Франции / Ю. А. Иванова. – Х. : Фолио, 2006. – 542 с.
3. Мурасова А. Р. Французская и российская культуры. Сходства и различия : учеб.-метод. пособие по фр. яз. для студ. 1 и 2 курсов гуманитар. фак. техн. вузов. – Ульяновск : УлГТУ, 2007. – 131 с.
4. Франция : карманная энциклопедия. – М. : АСТ : Восток – Запад, 2007.
5. La douce France. – М. : Лист, 2005. – 200 с.